

КАВАТИНА. №2. CAVATINA.

Andante capriccioso. M.M. ♩ = 72.

Людмила.  
Ludmila.

Andante capriccioso. M.M. ♩ = 72.

PIANO.

pp dolce

pizz. 3 3

Fl. Ob. Fl. Cl. Fl. Cl.

Fag.

*p*

Гру - стно мне, ро - ди - тель до - ро - гой! Как во  
 Va - ter ach, wie sehr ich trau - rig bin! Traum - haft

Viol. Fl. Cl.

pp pizz. 3 3

*p*

сче - мель - кну - ли дни с то - бой! Как спо - ю: ой  
 schön schwand hier mein Le - ben hin! Mag - mein Lied mich

*cantabile*

Л. 1. *La dol* Дил *Ja* до! Раа - го - ни тоо - ку мо -  
*trö - stet* Beim *Schei - den;* *Dass sich wan die all mein*

32 Viol. *pp*

Л. 1. *ю, Leid* Ра дость *Ja* до! С милым сердцу чуждый  
*Bald* *in* *Freu - den!* *Winkt zwar fern ein Him. mel*

Fl. Cl. Viol. Fl.

Fag.

Л. 1. край *By* дет рай; В те ре му -  
*mir, Ach,* *zu dir* *Zü - ge doch*

Fl. Cl. Viol.

Fag. *ppp pizz.*

Л. 1. *мо ем вы со ком, Как и здесь по рои, за по ю,*  
*aus ho - her Häl le Oft mein kel - ler Sang, hei - math - wirts,*

Ob. Cl. *pp dol.*  
 Tromb.

Л. *f* *20* *p* *3* *3*

За по ю, ро-ди-тель до-ро-гой, За  
*Hei-math* *wärts,* *wo er stets froh er-klang.* *Ich*

Fl. Cl.

Quart. *f* *pizz.* *3* *3*

Л. *f* *3* *3* *19*

по ю: ой Ла  
*sen* *de,* *dir,* *Va*

Л. *3* *3* *3*

до! Про лю-бовь мо-ю, О Дне пре-  
*ter,* *Man-chen Lie-bes-gruss* *An-den Anje-*

Fag. **33** Fl.

*sf* *pp*

Л. *3* *3* *3*

род-ном, О Дне пре-род-ном, ши  
*per-fluss,* *Den-ke sei-ner, ach* *so*

Fag.

L.  
L.

- ро - ком, Нашем Ки - е - ве да - ле ком.  
ger - we, Grüs send Ki - jew nur von fer no.

*f* *ff*

*sf* colla parte

Allegretto. M.M. ♩ = 76.

CHOR.

Sopr.  
Alt.  
Ten.  
Bass.

Не ту - жи, ди - тя ро - ди - мо - е, Буд - то все зем - ны - е ра - до - сти Без за - бот - но пес - ней те - шить - ся  
Trau - re nicht, o sü - sses Herzens - kind! Beut die Welt dir kei - ne an - dre Freud Als Zer - streu - ung durch ein harm - los Lied,

Allegretto. M.M. ♩ = 76.

*p* *p*

*poco a poco string.*

за ко - ся - щатым о - ко - шеч - ком! Не ту - жи, ди - тят - ко -  
Das der Hei - math zu durchs Fen - ster nicht! Kla - ge nicht, lie - bes Herz,

Не ле - бед - ка бе - ло - шея - ня - я По вол - нам Дие - пра ши ро - ко - го,  
Nicht der Schwan der weis - se ge - fie - der - te Will strom - ab den brei - ten Dnje per - fluss,

*poco a poco string.*

*mf*

<p>Бу - дешь жить <i>Freu - de blüht</i></p>	<p>ра - до - стно, <i>al - ler - wärts,</i></p>	<p>Не - ту - жи <i>Kla - ge nicht,</i></p>
<p>По волнам Днепра ши - ро - ко - го <i>Will stromab den brei - ten Dnje - per - fluss</i></p>	<p>От - плы - ва - ет на чуж - би - нуш - ку, <i>In die un - be - kannte Fremde zieht,</i></p>	<p>По - ни - да - ет на -с кра - са - ви - ца, <i>Nein es ist die al - len schön - ste Maid,</i></p>

Flauto

*p*

<p>Ди - тят - ко <i>lie - bes Herz,</i></p>	<p>Бу - дешь жить <i>Freu - de blüht</i></p>	<p>ра - до - стно, <i>al - ler - wärts.</i></p>
<p>Ди - тят - ко, <i>lie - bes Herz,</i></p>	<p>Гор - дость Ки - е - ва ро - ди - мо - го, <i>Ki - jews Stolz und ein - ger Au - gen - trost,</i></p>	<p>Гор - дость Ки - е - ва ро - ди - мо - го. <i>Ki - jews Stolz und ein - ger Au - gen - trost.</i></p>
<p>Наших те - ре - мов со - кро - ви - ще, <i>Ach, die Per - le un - ser Frau - en - welt,</i></p>		

Flauti

M. M. ♩ = 92.

Ой, Дн - до Ла - до! Дн - до, Ла - до! Лель, Ой, Дн - до Ла - до! Лель!  
 O, Gott der Freu - de, Wei - che nicht von ihr! Ja, wei - che nicht von ihr!

M. M. ♩ = 92.

Allegro moderato. M. M. ♩ = 92.

Людм. Людм. (обращаясь шутливо к Фарлафу) *p**(sich scherzhaft an Farlaf wendend)*Не гне -  
O, var.

вись, знат. ный гость, что влюб. ви при. хот ли. вой Я дру. го - му не. су серд. ца  
 gieb, ho - her Gast, dass die Nei - gung der, Lie - be Dir mein lau - ni - sches Herz nicht zu

pizz.

л.  
л.

пер-вый при-вет! При-нуж-ден-ной люб-ви кто в ду-ше спра-вед-ли-всй  
*bie-ten ver-mag! Feind der Lie-be ist Zwang, ihr ver-küm-mern die Trie-be,*

34

л.  
л.

— При-мет-хлад-ный-о-бет! Храб-рый-ви-тизь Фар-лаф, под звез-  
*— Strebt sie frei nicht zu Tag! Küh-ner Held, sei nicht bang! wem sein*

л.  
л.

до-ю счаст-ливой Для люб-ви ты я-вил-ся на-свет.  
*Glücks-stern ge-blie-ben, Dem er-blüht neu-es Heil all-ge-mach.*

## ХОР. CHOR.

Supr.

Alt.

Ten.

Bass.

Неж-ность, по-дру-ги, нам кра-сит свет; А без вза-им-но-сти сча-стья нет!  
*Lieb' in der E-he ist's Him-mel reich; Eh-e ohn' Lieb kommt der Hül-le gleich.*

pizz.

Lo stesso tempo.

Людм. Ludm. (обращаясь к Рагмиру) (sich zu Ratmir wendend)

Л. Под ро-кош-ным не-бом ю-га-ли-ро-  
Wo di-luf-te ne-bwig blau-en, Steht dein

35 Lo stesso tempo.

Cl. *Viole pp<sup>3</sup>*

Л. ре-ет твои га-рем. Воз-вра-тись! тво-я по-  
I-ran nun rer-waist... Keh-re heim wo-al-ler

Л. дру-га сла-кой сн-мет бран-ный шлем. Меч у-кро-  
Frau-en Schön-ste dich-will-kom-men heisst. Helm und Schwert

Л. ет под цве-та-ми, Пес-ню слух- твой у-сла-  
wird sie dir schmie-cken, Dir die schön- sten Lie-der



Л. *rit.*  
 дит, — И е у - лыб - кой, и е сле - за - ми За заб  
*weihn,* — *Lä - chelnd un - ter Thrä - nen blic - ken, Dir den*

Л. *rit.*  
 - ве - ни - е про - стит, И е у - лыб - кой, и е сле -  
*Treu - e bruch ver - zeihn, Lä - chelnd un - ter Thrä - nen*

Л. *rit.*  
 - за - ми За заб - ве - ни - е про - стит. И е у -  
*blic - kend Wird den Treu - bruch sie ver - zeihn. Lä - chelnd*

36 *cl.*

Л. *rit.*  
 - лыб - кой, и е сле - за - ми За заб - ве - ни - е про -  
*un - ter Thrä - nen blic - kend Wird den Treu - bruch sie ver -*

Cor.

л.  
L.

- стит. И с у - лыб - кой, и е еле - за - ми За заб -  
- zeih'n. Lü - chelnd un - ter Thrä - nen blie - kend Wird den

л.  
L.

- ве - ни - е про - стит. Да А  
Treu - bruch sie ver - zeih'n. Ja A

л.  
L.

за заб -  
wird d:n

л.  
L.

*ritard.* *a tempo*  
- ве - нье про - стит, про - стит, про - стит. Не до - воль - ны о - ни! Ви но - ва та ли -  
Treu - bruch ver - zeih'n, ver - zeih'n, ver - zeih'n. Wie ver - stimmt sie doch sind! Ach was kann ich da

37

Л. я, Что мой ми-лый Рус-лан всех ми-лей для ме-ня, Что е-му лишь не-су серд-ца  
 fur, Dass Russ- lan, mir be- stimmt, mich ent- füh- ret von hier, Dass ich ihm nur al- lein Herz und

(обращаясь к Руслану)  
 (sich zu Russlan wendend)

Л. пер- вый при- вет, Сча- стья вер- ный о- бет? О мой ми- лый Рус-  
 Lie- be kann weihn. Glück- lich sein nun zu sein? O Russ- lan, mein Ge-

Л. - лан! Я на ве-ки тво- я, Ты всех все- те ми-лей для ме- ня!  
 - mah! Ich bin dein e- wig- lich Und ich lie- be nur dich in- nig- lich!

Viol. *p*

CHOR.  
 Sopr. *p* *mf*  
 Alt. *p* *mf*  
 Ten. *p* *mf*  
 Bass. *p* *mf*

Свет-лый Лель, будь веч- но с не- ю, Дай ей сча- стья  
 Gott der Freud; leucht' ihr ent- ge- gen, Lech' ihr Se- gen,

Людмила.  
Ludmila.

*mf* Свет - лый Лель, - будь веч - но  
*Gott* der Freud! o leih' uns

пол - ны дни!  
al - le seit!

38

*pp*

л. с на - ми, Дай нам сча - стья пол - ны дни! И зум - руд -  
L. Se - gen, Frei - te dei - ne Flü - gel - aus, Lei - te uns

Силь - ной во - ле ю  
Schüt - ze sie auf ih

Л. 1.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Включает ноты и текст на русском и немецком языках.

- ны - ми крыла: ми На шу до - лю о - се - ни!  
*dem Heil ent - ge - gen Schir - me freund - lich un - ser Haus!*

тво - е - ю От пе - ча - лей о - хра - ни!  
*- gen We - gen, Scheu - - che treu - lich je - des Leid!*

Музыкальный фрагмент с фортепиано. Включает ноты и динамический знак *p*.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Включает ноты и текст на русском и немецком языках.

Свет - лый Лель! будь веч - но с не - ю, Дай ей сча - стья  
*Gott der Freud; leucht' ihr ent - ge - gen, Leik' ihr Se - gen*

Музыкальный фрагмент с фортепиано. Включает ноты и динамические знаки *mf* и *f*.

Людмила.  
Ludmila.

Свет - - - - - лый Лель, - - - - - будь веч - - - - - но  
Gott - - - - - der Freud, - - - - - o lei'h' uns

пол - - - - - дни!  
al - - - - - le - - - - - seit!

39

*pp*

л. с на - - - - - ми, Дай - - - - - нам сча - - - - - стья пол - - - - - ны дни! И. зум - руд -  
L. Se - - - - - gen Brei - - - - - te dei - - - - - no Flü - - - - - gel - - - - - aus, Lei - - - - - te uns

Силь - - - - - ной во - - - - - ле - - - - - ю  
Schüt - - - - - ze sie auf ih -

*f*

Л.  
L.

- ны - ми \_\_\_\_\_ кры - ла - ми На - шу до - лю о - се - ни! На - шу  
*dem Heil \_\_\_\_\_ ent - ge - gen, Schir - me freund - lich un - ser Haus! Schir - me*

тво - е ю От пе - ча - лей о - хра - ни! От пе -  
*ren We - gen. Scheu - che ihr des Le - bens Leid! Scheu - che*

*sf*

Л.  
L.

до - лю о - се - ни, На - шу до - лю о - се - ни!  
*freund - lich un - ser Haus! Schir - me freund - lich un - ser Haus!*

ча - лей о - хра - ни! От пе - ча - лей о - хра - ни, о - хра -  
*treu - lich je - des Leid, Scheu - che treu - lich je - des Leid, je - des*

*sf*

Л. Да  
Ja

о - се - ни, о -  
schir - me uns, schir -

ни!  
Leid.

о -  
Je

The first system of the musical score features a vocal line with a melodic line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains a melodic phrase with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a simple bass line. Dynamics include *ff* and *f*.

Л. се - ни, о - се - ни, на - шу до - лю о - се - ни!  
me - uns, schir - me uns, schir - me uns und un - ser Haus!

хра - ни, о - хра - ни, от пе - ча - лей о - хра - ни!  
des Leid, je - des Leid, schau - che treu - lich je - des Leid!

The second system continues the musical score. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp. It features a melodic line with a *ff* dynamic marking. The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a bass line. Dynamics include *ff* and *sf*.